

**Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

**Jahrbuch für das Oldenburger Münsterland**

**Vechta, Oldb, 1969-**

Gesina Lechte-Siemer: Autostried

**urn:nbn:de:gbv:45:1-5285**

*Gesina Lechte-Siemer*

## Autostried

Jan           „Täif Tetje, bliu is stounden,  
Nu täiwe daach ap mi!  
Heerst du mi dan nit roupen?  
Wät Näies täll ik di.

Wi hääbe'n Auto koopet,  
Näi Auto un lät blau;  
Rain fluch is et un'n grootet  
Un fiere kon et gau.“

Tetje         „Näi Auto hääb ji kriegen?  
Dät wol ik eerst moal sjoo.  
Däst du uk wier uurdriue?  
Dät schäl mi nit näi dwoo.“

Jan           „Du koast di't moal ankiekje,  
Kum mee, et stoand bie't Huus;  
Nu kon ik di't no wiesje,  
Glik fier' wi deermäd ut.“

Tetje         „Dann wol ik nit soo weese,  
Wol sjoo, wo 't Auto lät.  
Eerst moaste mi no kweede,  
Offt fjauer Dooren häd.“

Jan           „Du koast di dät ankiekje,  
Twoo Dooren häd et man.  
Gau kon me deermäd fiere,  
Deer kumt et bloot ap an.“

Tetje         „Us Auto is mi ljauer,  
Twoo Dooren jouen häd  
Un üsen, dät häd fjauer  
Un uk gau fiere däd.“

- 
- Jan           „Wolt mi foar'n Dummen hoolde?  
Dät is ja wuddelk mis!  
Us Woin kon beeter loope,  
Di just näi koopet is.“
- Tetje          „Us Woin kon uk gau fiere,  
Dät is aan gouden Woin.  
Häb' wi 'n uk al 'n poor Jiere,  
Us Woin, dät is us oin.“
- Jan           „Us Auto, meenst däd kjoope?  
Dät kon us Auto uk,  
Dät kon ap Roaten loope,  
Ap fjaueruntwintich Stuk!“
- Tetje          „Dät is je nit tou foatjen!  
Wät fertällst du Mon?  
Jou Auto loppt ap Roaten,  
Wier do wäil sitte kon 'n?“
- Jan           „Dät kon ik di nit kweede,  
Wät Roaten sund un hat.  
Wät Näies schäl't wäil weese,  
Ferläit di deer man ap.“
- Tetje          „Ap Roaten däd et loope  
Un fjaueruntwintich häd 't?  
Wolt mi foar 'n Griesen hoolde,  
wät sunt dan Roaten, wät?“
- Jan           „Int 't Auto ainewaine  
Sitt dät näimoutske Wierk.  
Ik leeue ainewaine,  
Dät gau un süünich fiert.“
- Tetje          „Swieg still, du wolt bloot proalje,  
Sun Auto rakt et nit,  
Dät kon me nit betoalje.  
Ik leeue du uurdriffst.“
-

- 
- Jan           „Nu dou di eerst bebiete  
Un wäs nit fluks so gräll.  
Du koast bloot nit begriepe,  
Wät ik di deer vertäll.“
- Tetje          „Wo schäl ik dät begriepe?  
Deer kann ik mi nit ut.  
Fon Roaten wolk niks wiete,  
Ik gunge ätter Huus?“
- „Dät wol ik di no kweede  
Sjoo wolk dän Woin nit moor  
Un Roaten sünt ne Seeke,  
Deer wäid ik nit määd kloor!“
- Jan           „Wät schäl dät nu dan heete?  
Wät bääst apmoal kutou!  
Dull moaste nit fluks weese,  
Dät kon ik nit goud ou.“
- Tetje          „Dät is uk nit so doane,  
Ik wol di niks andwoo -  
Läit us man ättertoanke,  
Wir Roaten sitte dwoo.“
- Jan           „Wier sund in't Auto Roaten?  
Sunt fjaueruntwintich Stuk.  
Jee, läit us ättertoanke,  
Dan fiende wi se uk.“
- Tetje          „Aan näien Woin häd Roaten,  
wier do wäil sitte dwoo?  
Do fjaueruntwintich Roaten,  
Do moat ik jädden sjoo!“
- Jan           „Wier kon 'n do goud foar weese?  
Dät sunt je nit so min.  
Dät wol uk wäil wät heete,  
Nu 't fjaueruntwintich sunt!“
-

- 
- Tetje        „Un wier schäl do wäil sitte?  
Sitt jo wäil ticht bie 't Stjuur,  
Off sitte se moor binne  
In'n Motor, Off deuruur?“
- Jan            „Off foare, off uk bääte,  
Ik weet et wuddelk nit.  
Wät wie fuul Roaten hääbe,  
Wäl weet wier sowät sitt.“
- Tetje        „Jo sitte in de Joole,  
Dät wier uk nit ferkiert.  
Di Woin kon gauer loope,  
Mäd dät näimoutske Wierk.“
- Jan            „Ik leeu, ik kon 't mi toanke,  
Deer faalt mie just wät ien;  
Mäd Roaten kon me spoarje,  
Us Woin brukt min Benzin!“
- Tetje        „Mäd Roaten, meenst kon'm spoarje?  
Dät is je nit so mis!  
Nu kon ik et uk oanje,  
Off dät, dät Näiste is?“
- Jan            „Us Baabe schäl 't wäil wiete,  
Dät is aan klouken Mon,  
Di kon et us goud wiesje,  
Wier Roaten sitte kon'n.“
- Tetje        „Jee, jee, dän woln wi fräigje,  
Do woln wi daach moal sjoo.  
Wi woln us wiesje läite,  
Wier Roaten sitte dwoo.“
-

---

## Uursättenge - Übersetzung

Autostried - Autostreit, bliu is stouden - bleibe mal stehen, roupen - rufen, täiwe - warte, täll - erzähle,  
hätte - haben, koopet - gekauft, rain fluch - ganz schön, grootet - großes, fiere - fahren, gau - schnell,  
kriegen - bekommen, sjoo - sehen, wier uurdriue - wieder übertreiben, schäl - soll, näi dwoo - wundern,  
koast - kannst, ankiekje - ansehen, mee - mit, stoand - steht, wiesje - zeigen, deer-mäd - damit,  
weese - sein, lät - aussieht, moaste - mußte, kweede - sagen, fjauer Dooren - vier Türen,  
twoo - zwei, man - nur, bloot ap - nur auf,  
ljauer - lieber, jouen häd - euer hat, usen - unser, däd - tut,  
wolt - willst, hoolde - halten, wuddelk mis - wirklich falsch, us Woin - unser Wagen, beeter loope - besser laufen, just näi - gerade neu,  
gouden - guter, Jiere - Jahre, Oin - Eigen,  
meenst däd kjoope - meinst tut kriechen, dät kon ap Roaten loope - das kann auf Raten laufen, ap fjaueruntwintich Stuk - auf vierundzwanzig Stück,  
tou foatjen - zu fassen, fertällst du Mon - erzählst du Mann, jou - euer, lopt - läuft, wier do wäil sitte kon'n - wo die wohl sitzen können,  
nit kweede - nicht sagen, hat - heißt, Näies schält wäil weese - Neues soll es wohl sein, ferläit - verlaß, deer - da,  
häd et - hat es, wolt - willst, hoolde - halten, wät - was,  
ainewaine - irgendwo, näimoutske Wierk - moderne Werk, leeue - glaube, gau un süünich fiert - schnell und sparsam fährt,  
bloot proalje - nur prahlen, rakt - gibt, betoalje - bezahlen, uurdriffst - übertreibst, bebiere - beherrschen, fluks - sofort, gräll - böse, begriepe - begreifen,  
kann - kenne, ut - aus, wiete - wissen, gunge ätter Huus - gehe nach Haus,  
kweede - sagen, sjoo - sehen, moor - mehr, Seeke - Sache, wäide - werde, kloor - fertig,  
schäl - soll, heete - heißen, bäst - bist, kutou - unfreundlich, dull - böse, fluks - sofort, nit goud ou - nicht gut ertragen,  
doane - schlimm, andwoo - antun, ättertonke - nachdenken, wier - wo, läit - laßt, fiende - finden,  
moat - möchte, jädde sjoo - gerne sehen,  
goud - gut, weese - sein, min - wenig,  
schäln - sollen, Stjuur - Steuer, binne - innen, deeruur - darüber,  
foare - vorne, bääte - hinten, wuddelk nit - wirklich nicht, weet - weiß, fuul - viel, hääbe - haben, wäl weet - wer weiß,  
Joole - Räder, wiere - wäre, ferkiert - verkehrt, gauer loope - schneller laufen, näimoutske Wierk - moderne Werk,  
tonke - denken, just wät ien - gerade was ein, spoarje - sparen, brukt - braucht, meenst - meinst, mis - verkehrt, oanje - ahnen,  
schäl et wäil wiete - soll es wohl wissen, klouken Mon - kluger Mann, wiesje - zeigen, konnen - können,  
frägje - fragen, daach - doch, läite - lassen, wier Roaten sitte dwoo - wo Raten sitzen tun.

---

---

*Gesine Lechte-Siemer*

## God tou Eere wie Die sjunge

God tou Eere wie Die sjunge,  
Toankje Die foar dissen Dai.  
Priesje Die mäd Haat un Tunge  
Foar Dien Ljoow 'un Göidichkeit.  
Sunner Die kon'n wie nit liuje,  
Läit us aal Dien Bäidne bliue,  
Bääst us goude Foar un God.

Hillich, hillich läit us sjunge,  
God woont hier in 't Sakrament!  
Wier schäll 'n wie dan uurs waigunge,  
Godes Ljoowe kaant neen Eend.  
Groote God, Heer fon de Heere,  
Alles dwoo wie Die tou Eere,  
Beedje Die deemöidich an.

God tou Eere wie Die sjunge - Gott zu Ehren wir Dir singen, toankje - danken, dissen Dai - diesen Tag, priesje die mäd Haat un Tunge - preisen Dich mit Herz und Zunge, foar Dien Ljoowe un Göidichkait - für Deine Liebe und Gütigkeit, sunner - ohne, liuje - leben, läit - laß, Bäidne bliue - Kinder bleiben, bääst us goude Foar - bist unser guter Vater.

hillich - heilig, wier schäll 'n wie dan uurs waigunge - wo sollen wir denn sonst hingehen, Godes Ljoowe kaant neen Eend - Gottes Liebe kennt kein Ende, groote - großer, dwoo - tun, Beedje Die deemöidich an - beten Dich demütig an.  
Melodie: Alles meinem Gott zu Ehren.

